

**Digitales Brandenburg**

**hosted by Universitätsbibliothek Potsdam**

**Der Odeser ḥoṣn**

**Bekerman, Shim'on**

**Vilno, 659 = 1899**

. טעריג ייפא

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12862](#)

פָּזֶן צִיפְהָן מֵיט אַיְהָר מַטְעָר וּוֹאָם הַאֲבָעָן אִים בְּאָנְגָלִיט דָּרְכָּן  
הַזְּיִת אָזִיפִין נָאָם; זַיְיא הַאֲבָעָן עַמְּנַעַשׂ נַעֲבָעַשׂ אָזֶן עַר זָאָל אָבָט  
קַעַטְעַן צְוָא זַיְיא.

אוֹ אַרְאָן אוֹ שְׁוִין אַנוּקָן גַּעֲנָגָנָעָן, הַאֲטָזֶה אָפֶן גַּעֲרִופָּעָן  
צִיפְהָסָס מַטְעָר, אָפֶן וּוֹאָם פָּאָר אַשְׁיִגְעָר מַעֲנַשׂ דָּאָס אַיְזָן, עַמְּ אַיְזָן  
דָּאָה אַפְּמָה מַיט אַיְהָם צְוָא רַיְזָעָן: אָזֶן אַיְזָן צְוָאִיסָן גַּעֲנַשָּׁעָן  
גַּעֲרַטְעַן קַעַטְעַן אַלְיָזָן אַטְעַנְשָׂן.

צִיפָּה אַיְזָן גַּעֲוָעָן זַיְינָר צְוָא פְּרִידָעָן פָּזֶן דִּיאָ מַטְעָרָס בַּרְיָד.  
אָונָג אַיְבָעָר הַזְּיִתָּן וּוֹאָם אַרְאָן גַּעֲטָטָן קַוְמָעָן אַפְּטָזֶה צְוָא זַיְיא: זַיְיא  
הַאֲטָזֶה גַּעֲלִיְגָטָס שְׁלָאַפְּעָן, אַבָּעָר אַרְאָנָס גַּעֲשַׁטְמָאָלָט שְׁטָיִיט  
אַיְהָר אַנְטָקָעָנִין, אָפֶן וּוֹאָם פָּאָר אַטְעַנְשָׂן דָּאָס אַיְזָן, זַיְין גַּטְטָיָן  
חַאֲרָאַקְטָאָר מַיט זַיְינָעָן קְלוּגָעָן בַּרְיָד דַּעֲרִקְיִיקָעָן דָּאָה יַעֲדָעָר —  
סְעוּנָשָׂין, אָפֶן זַיְיא גַּלְיָקָילָה גַּעֲטָט זַיְין דִּיאָ פְּרָזָיא וּוֹאָם גַּעֲטָט אַיְזָן זַיְינָעָן  
הַעֲנָט אַרְיָין פָּאָלָעָן, אַיְקָה טָא . . . אַפְּגָן פִּיאָה דָּעָם גַּעֲבָאָק אַיְזָן  
זַיְיא אַנְשָׁלָאַפְּעָן גַּעֲוָאָרָעָן.

## 5.

### אַפְּיָן גַּרְעָט.

מִיר זַעַחַן זַיְיא אַרְאָן גַּיִיט אַפְּטָזֶה אַרְיָין צְוָא צִיפְהָן, אָונָג פַּיָּל  
מְאַהָל טְרַעַפְט אָזֶן קַעַטְעַן הַאֲטָזֶה זַיְיא בְּאַגְּנִיגְט גַּיְעַנְדִּין;  
עַמְּ אַיְזָן אַיְבָעָר גַּעֲלָאַפְּעָן אַמְּנָגָהִיט צִיִּיט זַיְיא אַרְאָן אַיְזָן  
הַזְּיִינָעָן גַּעֲקָטָעָן, פָּעָן שְׁטָעַלְטָעָן אִים פָּאָר פְּאַרְטִיְיָעָן, אַבָּעָר אַזְּיִיפָּ  
יַעֲדָעָר פְּאַרְטִיָּא גַּעֲפִינָט עַר אַפְּעַלְעָר: דִּיאָ עַלְפָעָרָעָן הַאֲבָעָן יָא  
בְּאַמְּעַרְקָט  
אַדְעַסְעַר חַתָּן

באמערקט או דער אָפַן זאגן זיך נוינער איז איבער דעם וואם  
ער גיט אַריין צוא ציפהּן. הַנִּמְזֵיא האַבעַן גַּעֲרַעַבְּעַט אַז —  
אַראֹן מִינְט גַּאֲרַגְּסַט מִיט זַיְנַע וַיְיַעַטְעַן. ער מִינְט פַּעהַר גִּיט  
דיַא צִימַת צוא פַּאֲרֶבְּרִינְגְּזַעַן, דָּאַךְ האַט גַּאֲרַס גַּעֲשַׁטְעַרְט אַרוֹם —  
אַונְ אַרוֹם, זַיְנַע ער וַואַלְט גַּעַוְוַעַן אַשְׁטוּבְּיַקְעַר וַואַלְט ער גַּעַוְוַיַּס  
גִּיט גַּעֲרַאְקִירַט מִיט דיַא שִׁידּוּכִים : דָּאַךְ האַבעַן זַיְיא גַּעֲרַעַבְּעַט  
עַס וַועַט אַיהם מִיאָס זַעַרְעַן, ער וַועַט אַלְיַין אַזְיףַּ הַעֲרַעַן צוא  
גִּין : זַיְיא אַזְן גַּאֲרַגְּסַט אַרְזִיףַּ אַזְיפַּן זַיְנַע אַז דיַא קִינְדַּעַר —  
זַיְנַע נוֹט גַּאֲקָאנְט, אָגַן צַוְאָטַען גַּעֲבִינְגַּען גַּעַנוֹאַרְעַן אַז עַס —  
אַז אַוְצָעְגְּלִיךְ זַיְיא צוא דַּעֲרַנוּיִיטַעַרְעַן אַיְינְעַר פַּוְן צְיוּיִיטַעַן.

אַראֹן האַט גַּאֲרַגְּסַט גַּעַנוֹאַלְט וַיְיַסְעַן זַיְנַע גַּעֲלַטְעַרְעַן  
דַּיְגְּקַעַן, ער האַט גַּעַטְאַן וַואַמ פָּאַר אַים אַזְן גַּעַסְעַר, גַּאֲחַר ער  
הַאַט זַיךְ בַּאֲרַעַבְּגַט אַז ער מַזְמַקְיַין אַעֲנַדְעַט מִיט צִיפְהָן .  
אַיְין פָּאַהְל אַז ער גַּעַנְאַגְּנַעַן מִיט אַיהְר שַׁפְּאַצְּרַעַן, עַס  
זַיְוַן דָּאַן גַּעַנוֹעַן אַפְּינְגְּטַעַר גַּאֲכַט, גַּאֲחַר זַיְיעַר אַוְאַרְעַמְעַ :  
זַיְיא זַיְנַע גַּעַנְאַגְּנַעַן אַז בַּאֲטַאְגִּישַׁעַן גַּאֲרַטְעַן, אָגַן האַבעַן זַיךְ  
צְוָא גַּעַזְעַצְט אַזְיףַּ אַבְּאַנְקַן : גַּרְאַדְעַ אַזְן דַּעַם אַרְטַה וַואַיְיא זַיְנַע  
גַּעַעַסְעַן אַזְקִינְעַר זַיְט גַּעַנוֹעַן, ער קַלְעַרְט בַּיְאָ זַיךְ אַיְיךְ מִזְוַי  
מִיט אַיהְר מַאֲכַעַן אַרְעַדְעַ, ער בַּאֲסַט מַוְתָּח אַיְן זַאֲגַט אַיהְר .  
צִיפְהָ, אַיְיךְ האַפְּ מִיט אַיְיךְ וַואַמ צְוָא רַיְדַעַן .

אַיהְר קָאנְט רַיְדַעַן .

אַיְיעַרְעַע גַּעֲלַטְעַרְעַן דַּיְגְּקַעַן גַּעַנְעַן אַפְּאַרְטִיא ?

גַּעַנְיַין וַואַמ פְּרַעַגְט אַיהְר ?

אַיְיךְ וַוְיל אַיְיךְ גַּעַרְץ אַשְׁדַּבְּן .

אַזְוַיְא אַראֹן, אַיהְר וַוְילַט שְׂזִין פַּטְוַר וַוְעַרְעַן פַּוְן טִיר .

אַיְן גַּעַנְיַין טַיְלַ, אַיְיךְ וַוְיל אַיְיךְ פַּאֲגַעְגַּנְגַּעַן פַּאֲרַשְׁאַבְּן .

אַיְיךְ דַּאֲנַק אַיְיךְ פָּאַר אַיְיעַר גַּוְתְּ הַאֲרַצְׁ הַאַט צִיפְהָ — אַיְן

גַּעַזְאַגְּט, אַז אַיהְר וַוְילַט טַיד פַּאֲגַעְגַּנְגַּעַן מִיט אַפְּאַרְטִיא , אַז

מַכְתְּמָא

אַדְעַטְעַר חַתְּן

מִשְׁפְּטָה עֲפִים מֵיט... . נֹא זָאנַט מִיר וַיַּעֲרֵ אַיְזָדָם דָּעַר מַעֲנֵשׁ  
וּאַס אַיְהָר הָאָת צֹא גַּעֲפָאַסְט פָּאָר מִיר.

אַרְאָן הָאָת נִיט גַּעֲקָאַנְט עַגְּטָפָעָנָעַן, דִּיא הַאָרֶץ הָאָת אַיְם  
גַּעֲלָאַפְּט, אָז עַר אַיְזָעַטְ�וָאַס בָּאַרְוִיחָגַט גַּעֲנוֹאַרָּעַן, הָאָת עַר  
זַיְה אָפְּ גַּעֲרוֹפָעַן.

עַר אַיְזָעַט... גַּטְטָע... וַיַּיְמֵט פָּוֹן אַיְזָה...  
צִיפָּה הָאָת גַּלְיָה פָּאַרְשָׂטָאַנְעַן זַיְה מִינְגָּנָן, אַג זַיְא קָאַט  
גַּאָה גַּעֲוָאַסְט פָּוֹן דִּיא עַרְשָׂטָע פָּאַקְּאַנְטְּשָׂאַפְּט אָז עַר דִּיְגָּקָט  
זַוְעָנִין אַיְהָר: זַיְא הָאָת זַיְה גַּעֲמָאַכְּט נִיט וַיַּסְעַדְגַּן — דִּיא גַּאַנְצָע  
צִיְּת, אַג יַעֲצָט הָאָת זַיְא אָזְיךְ גַּעֲפָאַקְּט מוֹתָה אַג הָאָת אַיְם  
גַּעֲנָאַגְּט מֵיט דִּיא גַּעֲרָפָעַר.

אַיְהָר זַיְמֵט דָּאָה אַמְּאַנְשָׁ פָּעָרָנָהָן! וַיַּאֲקָמֵט דָּאָס צֹא  
אַיְזָה אָז אַיְהָר זַיְמֵט עֲפִים צִיא שְׁקָאַקְּן? זָאנַט מִיר אַרְאָן זָאנַס אַיְזָה?  
דָּאָס אַיְזָה?

בָּאַרְוִיחָגַט זַיְה צִיפָּה, עַם אַיְזָעַט נִיסְט: עַר הָאָת אַיְהָר  
הָאַנְט אָן גַּעֲנוֹמָעַן אַג הָאָת אַיְהָר גַּעֲנָאַגְּט מֵיט דִּיא גַּעֲרָטָעַר.  
גַּנְעָדָגָע פְּרִילָעַן, מִיר קָאַגָּעַן זַיְה וַיַּעֲרֵ גַּטְטָע, אַג עַם אַיְזָה  
שַׁזְוִין צִיְּת אָז מִיר זַאֲלָעַן זַיְה קָאַגָּעַן. מִיר זַיְגָּעַן גַּיט קִיְּזָן גַּלְיָיָע  
קִינְדָּעָר, בְּפָרְטָט גַּאָה פָּוֹן אַיְזָעַט שְׁטָאַט וַיַּלְאַיְזָה וַיַּסְעַן צִיא אַיְזָה בֵּין  
גַּלְיָקָה... נַיְלָל פְּיַיְן גַּלְיָק אַיְזָה בֵּיאָה אַיְזָה אַיְזָה...

צִיפָּה פָּאַסְט מוֹתָה אַג זַיְא פְּרַעַנְט אַיְס זָאנַס מִינְגָּט אַיְהָר  
דָּעַר מֵיט אַרְאָן? גַּעֲוָוִים אַרְאָן אַיְזָה גַּלְיָקָה מַאֲכִין אוֹיֵב גַּאַהָר  
מַעֲגָלָה בֵּין אַיְזָה נַאֲטָאָנוּ אַיְזָה אַלְעָזָע צִיְּתָעַן צִיא טָהָה פָּאָר אַיְזָה.

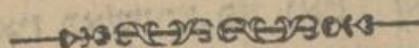
זָאנַס גַּיט מַעֲגָלָה וַיַּלְאַיְזָה גַּיט פָּאַרְלָאַגָּעָן פָּוֹן זַיְה.  
נוֹא בֵּין אַיְזָה נַיְגָּעָה עָרִיגָּה צֹא הַעֲכָעָן פָּוֹן אַיְזָה אַרְאָן אַיְזָה

זָאנַס בָּאַשְׁטִיטָט דָּאָס גַּלְיָק.  
אַיְזָה וַיַּלְאַיְזָה זָאנַט זַיְן לִיבָּעָ צִיפָּה מִיְּן לַעֲבִינָס — בָּאָ-  
גַּלְיָיָטָעָן, אַיְזָה טַעַל אַפְּפָעָלָעָן מִיְּן לַעֲבָעָן פָּאָר אַיְזָה, צִיְּת אַיְזָה  
הַאָב אַדְעָסָעָר חַתָּן

האָב אַיִד דָּעֵר זְעַחַן בֵּין אַיִד אֹוֶס מְעַנְשׁ, אַיִד בֵּין בֵּיא אַיִד  
אַינְהָאנְד צִיפִּינְקָע . . .  
אַיִדְר מִינְגַּט דָּאס עֲרִינְסָט ? פְּלִילִיכְט דָּוְקָט זִיך אַיִד אָז אַיִד  
לוּבְּט ..

נִיְיָן מִיְיָן גָּאָלְד ! הַיְיִלְגִּיג ...  
אוֹיְב אָזְוִיא, זִיְת אַיִדְר פָּוּן מִינְגָּעָר זַיְטָע נִיט וּוִיְת אָזְוִיא  
וּיְיָא פָּוּן אִיְעָרָעָן . . . גָּאָהָר וּוָאָס וּוְעַלְזָן גָּאָגָעָן דִּיא אַלְעָרָעָן ?  
צִיפִּינְקָה, גָּעָנָעָן לִיבָּע קָאָן מְעַן גָּאָר גִּיסְט שְׂשָׂעָרָעָן, זִיָּא  
גָּרָאָבָט אָפְּ בְּעָרְגָּן אָגְן פָּאָרְשִׁיט טָאָלָעָן, אָגְן אַזְּיִסְעָר אָלָעָם וּוְעַלְעָן  
דִּיא, אַלְעָרָעָן גִּיט שְׂשָׂעָרָעָן אַיָּא זְיִיעָרָע קִינְגָּעָרָשָׁן גְּלִיק : אַלְעָרָעָן  
וּיְלִין אָז קִינְגָּעָר וְאָלָעָן הָאָבָעָן פָּאָרְגָּעָנְגָעָן, טָעָן אַנְפָאָנָם וּוְעַלְעָן  
זִיָּא שְׂשָׂעָרָעָן, אָבָעָר אָז זִיָּא וּוְעַלְעָן זְעַחַן אָז זִיָּא קָאָגָעָן גִּיט אֹוֶס  
פִּירָעָן, וּוְעַלְעָן זִיָּא בְּעָסָר וּוְעַרָּעָן, אָגְן רִיְּדָעָנְדִין הָאָט עָר אַיִדְר  
אָרוּס גָּעָנוּמָעָן אָגְן זְיִיעָרָע לִיפָּן זְיִינָעָן צְוָא זָאָמָעָן גַּעֲקָלָעָפָט גַּעַנְעָן  
וּוְאָרָעָן אָגְן אַשְׁטִיכָע פָּוּן אַקְוִישׁ הָאָט זִיך גַּעַהָעָרָט אַזְּיִיסָעָן דִּיא  
בִּיטָּעָר .

אֵי אָרָא ! גִּיט אַיִינְן וּוְאָסָר וּוְעַט אַיִבָּעָר לוּפִין אַיִדְר מִיר  
וּוְעַלְעָן קְוַטָּעָן צְוָא אַיְגָעָר אַעַל .  
שְׁרָעָק זִיך גִּיט פִּין לְעַבָּעָן . עַם וּוְעַט רַעַבָּט וּוְעַרָּעָן, גָּאָהָר  
קִיְיָן טִוְּתָה גִּיט פָּאָלִיךְעָן, וּוְעַט אָלָעָם רַעַבָּט וּוְעַרָּעָן .  
אָרָאָן הָאָט אַיִדְר אָפְּ גַּעַפְּרִיט צְוָא חַיִּיעָן .



## 6.

### אַזְּמָאָטָאָכָע .

הָעָר יְעַנְטָע הָאָט קְלָמָן גַּעַזְאָנָט צְוָא דִּיא פְּרֹזִיא אַיִד בֵּין גָּאָר  
גִּיט